

Kaba x-lock Befehlsteil

Kaba x-lock partie de commande
Kaba x-lock parte di commanda

Installationsanleitung A412-1A/-1B/-1C

Manuel d'installation
Manuale di montaggio

Hinweise / Technische Daten	4 - 5
Indications / caractéristiques techniques	6 - 7
Note / caratteristiche tecniche	8 - 9
Konfiguration	10 - 11
Configuration	12 - 13
Configurazione	14 - 15
Abmessungen / dimensions / dimensioni	16 - 17
Applikationen / applications / applicazione	18 - 19

Generalvertretung Schweiz: Kaba Total Access Schweiz
Verkauf, Installation, Service: Durch Kaba Fachpartner

Diese Dokumentation wurde mit grösster Sorgfalt erstellt und basiert auf den Informationen, die Kaba AG zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannt waren.

Kaba AG übernimmt keine Garantie für die Richtigkeit und Vollständigkeit des Inhalts dieser Dokumentation bezüglich Texten, Grafiken, Verweisen oder anderen darin enthaltenen Informationen. Kaba AG übernimmt keine Haftung für Schäden, die direkt, indirekt oder zufällig aus dem Gebrauch dieser Dokumentation entstehen, seien dies Produkt-, Personen- oder wirtschaftliche Schäden.

Der Inhalt dieser Dokumentation kann ohne Ankündigung angepasst werden und stellt keine Verpflichtung der Kaba AG für die Zukunft dar.

Kaba® = Eingetragenes Warenzeichen der Kaba AG

© Copyright by Kaba AG Wetzikon 2008

Diese Dokumentation darf ohne schriftliche Genehmigung der Kaba AG auf keine Weise reproduziert oder anderweitig weiterverwendet werden.

Représentation générale Suisse : Kaba SA - Total Access Suisse
Vente, installation, service après-vente : assurés par les partenaires spécialisés Kaba

Cette documentation a fait l'objet d'une élaboration très soignée et est basée sur les informations dont disposait Kaba SA à la date de sa publication.

Kaba SA ne se porte pas garant de l'exactitude et de l'exhaustivité du contenu de la présente documentation en ce qui concerne ses textes, graphiques, références ou autres informations qu'elle contient. Kaba SA décline toute responsabilité en cas de dégâts découlant de façon directe ou indirecte de l'usage de cette documentation, qu'il s'agisse de dégâts matériels, corporels ou économiques.

Le contenu de cette documentation peut être adapté sans préavis et n'engage en rien Kaba SA pour l'avenir.

Kaba® = Marque déposée de Kaba SA

© Copyright by Kaba SA Wetzikon 2008

Toute reproduction ou réutilisation collective de cette documentation est strictement interdite, sauf autorisation écrite de Kaba SA.

Rappresentanza generale in Svizzera: Kaba SA - Total Access Svizzera
Vendita, installazione, assistenza: mediante i partner specializzati Kaba

Questa documentazione è stata redatta con la massima cura e si basa sulle informazioni note a Kaba SA al momento della pubblicazione.

Kaba SA non risponde della correttezza e della completezza di questa documentazione per quanto riguarda testi, grafica, rinvii o altre informazioni ivi contenute. La Kaba SA non risponde dei danni, diretti, indiretti o accidentali legati alla consultazione di questa documentazione, che si tratti di danni a cose, persone o danni di natura economica.

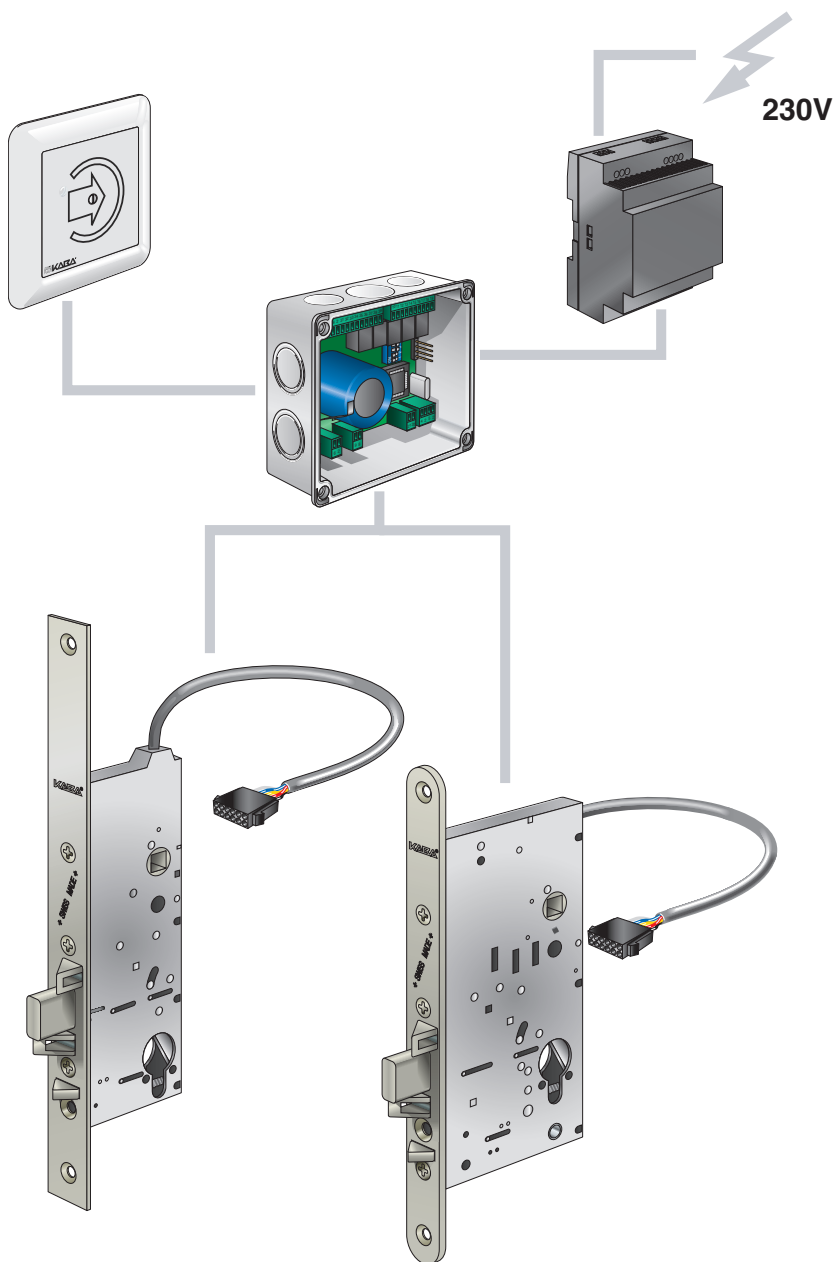
Il contenuto di questa documentazione può essere modificato senza preavviso e non è vincolante per Kaba SA nel futuro.

Kaba® = marchio registrato di Kaba SA

© Copyright by Kaba SA Wetzikon 2008

La presente documentazione non deve essere riprodotta né riutilizzata in nessun modo senza l'autorizzazione scritta di Kaba SA.

Beispiel / exemple / esempio



Hinweise

Installation, Störungsbehebung und Reparaturen, dürfen nur durch Personen mit den dafür benötigten Panikverschluss-Kenntnissen erfolgen. Im Störungs- oder Servicefall ist dementsprechend der Kaba Fachpartner, welcher die Installation durchführte, einzuschalten.

Diese Anleitung ist für die Installation des Befehlssteils lose (als Print), im Gehäuse eingebaut oder als komplette Befehlsbox, verwendbar.

Das Kaba x-lock Befehlssteil für die Motorschlösser muss aus sicherheitstechnischen Gründen im geschützten Bereich installiert werden.



Achtung:

Das Kaba x-lock Befehlssteil wird über das Netzteil an das elektrische Stromnetz von 230 Volt, 50 Hz angeschlossen. Diese Spannung kann beim Berühren tödlich wirken. Eine nicht fachgerechte Montage kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen. 230 V Anschlüsse sind in jedem Fall als spannungsführend zu betrachten, das System darf nur von qualifiziertem Personal (z. Bsp. Elektroinstallateur) an das elektrische Netz und den Verbraucher angeschlossen oder von diesem getrennt werden.



Wichtig:

*Das Umstecken von Jumpfern (JP1 + JP2) wie auch das Umstellen von Dip-Switch-Schaltern (DIP) darf **nur im stromlosen Zustand** erfolgen.*

*Wird am Brandmelde-Eingang (X4) eine Steuerspannung angeschlossen, darf **an der Klemme keine Brücke** (Kurzschluss) eingesetzt sein/werden, dieser Vorgang führt zum Defekt des Befehlssteils.*



Hinweise:

Wird kein Türkontakt (X5) angeschlossen, muss eine Brücke eingesetzt sein, das Schloss verriegelt sonst nicht.

Empfehlung: Als stabilisiertes Speisungsgerät empfehlen wir das Kaba Netzteil Art. 4313. Dieses liefert 24 V Gleichstrom mit genügender Leistung (bis 1,3 A) für ein Motorschloss und bspw. einen Kaba elologic Leser.

Technische Daten

Leistungsdaten	
Stromversorgung	Stromversorgung 24V / 12V, vorzugsweise entstört und stabilisiert, Gleichstrom (-10 % / + 15 %)
Stromaufnahme	- Standby 80 mA - Tagbetrieb 90 mA - Motoraktivität 280 mA - Laden des Energiespeichers < 2 Sek. 400 mA
Kontaktbelastbarkeit	Riegelschaltkontakt: 30 V Gleichstrom 500 mA
Übrige Kontaktbelastbarkeit	30 V Gleichstrom 1 A (Relais)
Öffnungssignale	Potentialfrei
Ausgangssignale	Potentialfrei
Klemmen	Steckbar, max. Kabelquerschnitt 1mm ²
Verwendung	Mit Motorschloss Art. Nr. A412
Umgebung / Klima	
Schutzart	IP55
Lagertemperatur	-25 °C bis +80 °C
Betriebstemperatur	Konstante Dauertemperatur -10 °C bis +50 °C
Feuchtigkeit	Relative Luftfeuchtigkeit max. 75 %
Betauung	Nicht zulässig
Beregnung	Nicht zulässig
Umgebung	Stark staubige, aggressive oder mit Dämpfen angereicherte Umgebung nicht zulässig
Vibrationen	z.B. durch Fahrzeug nicht zulässig
Datenkabel Art. 411-2	
Länge	10 m oder 20 m
Adern	12 x 0,14 mm ² , nicht abgeschirmt
Stecker	Schlossseitig konfektioniert

Befehlsteil		Hinweis zu DIP-Schalter
Gehäuse	139 x 119 x 70 mm (B x H x T)	Einstellung der Freigabezeit/Impulsdauer mittels DIP-Schalter [DIP]. <i>Es lassen sich bei Impulssteuerung der Klemmen X6.1/X6.2 Freigabezeiten von 1 bis 19 Sek. einstellen. Längere Freigabezeit od. Dauerfreigabe durch entspr. lange Ansteuerzeit erreichbar.</i>
Befestigung	2 Schrauben (Ø 4 mm)	
Sicherung [F1]	Eingangssicherung 24 V intern 1 A (Wert: 1000 mA, träge 125 V) (A412-2)	
Sicherung [F2]	Sicherung Brandmeldeanlage ext. Steuerspannung 1 A (Wert: 1000 mA, träge 125 V) (A412-2)	
Zubehör	3 Stopfbuchsen für 8 ausbrechbare Stopfbuchsenplätze	

Indications

Installation, dépannage et réparations doivent être effectués uniquement par des personnes possédant les connaissances nécessaires sur les fermetures antipanique. En cas de panne ou d'autre problème, il convient donc de s'adresser au partenaire spécialisé Kaba qui a procédé à l'installation du matériel.

Cette notice a été conçue pour l'installation de la partie commande indépendante (en tant que circuit imprimé), intégrée au boîtier ou sous forme de boîte de commande complète.

Pour des raisons de sécurité, la partie commande Kaba x-lock pour serrures motorisées doit être installée en zone protégée.



Attention :

Le bloc d'alimentation permet de brancher la boîte de commande Kaba x-lock sur le courant secteur de 230 volts, 50 Hz. Cette tension peut être mortelle en cas de contact. Tout montage qui n'est pas effectué dans les règles de l'art peut entraîner de très graves dommages corporels ou matériels. Les branchements sur 230 V sont à considérer comme des branchements conducteurs d'électricité. Seul un personnel qualifié à cet effet (ex. : un électricien) est habilité à connecter le système au secteur et au consommateur ainsi qu'à le déconnecter.



Important :

*Tout changement de position des cavaliers (JP1 + JP2) et des commutateurs DIP est autorisé **uniquement lorsque l'alimentation électrique est coupée.***

*Si une tension de commande est raccordée sur l'entrée d'alarme incendie (X4), il est interdit **de placer un pontage sur la borne** (court-circuit), sans quoi la partie commande tomberait en panne.*



Indications :

Si vous ne raccordez pas de contact de porte (X5), il est nécessaire d'installer un pontage pour que la serrure puisse se fermer.

Recommandation : nous recommandons l'utilisation du bloc d'alimentation Kaba n° d'art. 4313 comme appareil d'alimentation stabilisé. Celui-ci livre un courant continu de 24 V avec une intensité suffisante (jusqu'à 1,3 A) à l'alimentation d'une serrure motorisée et, par exemple, d'un lecteur Kaba elolegic.

Caractéristiques techniques

Données de puissance	
Alimentation électrique	Alimentation électrique 24V / 12V, de préférence déparasitée et stabilisée, courant continu (-10 % / +15 %)
Intensité absorbée	- en mode veille 80 mA - en mode jour 90 mA - lorsque le moteur est actif 280 mA - lors de la charge de l'accumulateur < 2 sec. 400 mA
Résistance de contact	contact de commutation du pêne dormant : courant continu 30 V 500 mA
Autre résistance de contact	courant continu 30 V 1 A (relais)
Signaux d'ouverture	sans potentiel
Signaux de sortie	sans potentiel
Bornes	enfichables, section de câble max. 1 mm ²
Utilisation	avec serrure motorisée n° d'art. A412
Conditions ambiantes/climatiques	
Protection	IP55
Température de stockage	de -25 °C à +80 °C
Température de service	température constante de -10 °C à +50 °C
Humidité	humidité relative de l'air 75 % max.
Exposition à la condensation	interdite
Exposition à la pluie	interdite
Environnement	utilisation interdite en milieux agressifs, très chargés de poussière ou de substances à l'état gazeux
Vibrations	interdites ; ex. : véhicules
Câble de données n° d'art. 411-2	
Longueur	10 m ou 20 m
Brins	12 x 0,14 mm ² , non blindés
Prise	confectionnée côté serrure

Partie commande		Indication concernant le commutateur DIP
Boîtier	139 x 119 x 70 mm (l x h x p)	Réglage du temps de libération/de la durée d'impulsion avec commutateur DIP [DIP]. <i>Pour la commande à impulsion des bornes X6.1/X6.2, les temps de libération peuvent être réglés entre 1 et 19 sec. Un temps de commande plus long permet d'obtenir un temps de libération plus long ou une libération permanente.</i>
Fixation	2 vis (Ø 4 mm)	
Fusible [F1]	fusible d'entrée 24 V interne 1 A (valeur : 1000 mA, temporisé 125 V) (A412-2)	
Fusible [F2]	fusible système d'alarme incendie tension de commande ext. 1 A (valeur : 1000 mA, temporisé 125 V) (A412-2)	
Accessoires	3 bouchons pour les 8 emplacements de bouchons prévus	

Note

L'installazione, l'eliminazione di guasti e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone dotate delle necessarie conoscenze riguardo ai sistemi di chiusura antipanico. In caso di guasti e o di assistenza in generale rivolgersi di volta in volta al partner commerciale Kaba che ha eseguito l'installazione.

Il presente manuale può essere utilizzato per l'installazione dell'unità di comando indipendente (in qualità di circuito stampato), integrata nella scatola oppure come scatola di comando completa.

Per ragioni legate alla tecnica di sicurezza l'unità di comando Kaba x-lock per serrature a comando motorizzato deve essere installata in un ambiente protetto.



Attenzione:

L'unità di comando Kaba x-lock viene collegata alla rete elettrica da 230 Volt, 50 Hz mediante un alimentatore. Il contatto con questa tensione può essere letale. Un montaggio non eseguito a regola d'arte può provocare gravi danni alla salute o danni materiali ingenti. I collegamenti a 230 V vanno considerati in ogni caso sotto tensione, il sistema deve essere collegato alla rete elettrica o separato da essa solamente da personale qualificato (ad es. un elettroinstallatore).



Importante:

Il cambiamento di posizione dei ponti (JP1 + JP2) nonché dei commutatori (DIP) è autorizzata **solo senza corrente**.

Se all'ingresso del segnalatore di rivelazione e segnalazione incendi (X4) viene allacciata una tensione di controllo, sul morsetto **non devono essere/venire utilizzati ponti** (corto circuito) altrimenti viene compromessa l'unità di comando.



Note:

Se non viene collegato nessun contatto della porta (X5) è necessario utilizzare un ponte altrimenti la serratura non si blocca.

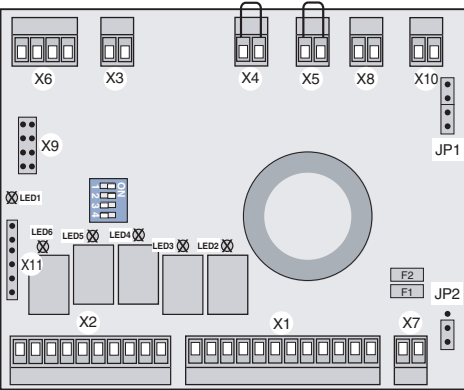
Raccomandati: Come apparecchio di alimentazione stabilizzato consigliamo l'alimentatore Kaba art. n. 4313. Questo apparecchio fornisce corrente continua da 24 V con sufficiente potenza (fino a 1,3 A) per una serratura a comando motorizzato e ad es. un lettore Kaba elogetic.

Caratteristiche tecniche

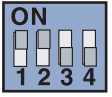
Dati sulla potenza	
Alimentazione di corrente	Alimentazione di corrente da 24V / 12V, preferibilmente schermata o stabilizzata, Corrente continua da (-10 % / + 15 %)
Assorbimento di corrente	- In modalità Standby 80 mA - Esercizio diurno 90 mA - Con motore acceso 280 mA - Caricamento dell'accumulatore di energia < 2 sec. 400 mA
Portata di contatto	Contatto di commutazione del chiavistello: corrente continua da 30 V / 500 mA
Portata rimanente del contatto	Corrente continua da 30 V 1 A (relè)
Segnali di apertura	A potenziale zero
Segnali di uscita	A potenziale zero
Morsetti	Inseribili, sezione massima del cavo 1 mm ²
Impiego	Con serratura a comando motorizzato art. n. A412
Clima / ambiente	
Tipo di protezione	IP55
Temperatura di immagazzinaggio	da -25 °C a +80 °C
Temperatura di esercizio	Temperatura costante da -10 °C a +50 °C
Umidità	Umidità relativa dell'aria max. 75 %
Esposizione alla condensa	Non consentita
Esposizione alla pioggia	Non consentita
Ambiente	Non sono consentiti ambienti altamente polverosi oppure caratterizzati da alte concentrazioni di sostanze aggressive o vapori
Vibrazioni	Ad es. dovute a veicoli, non sono consentite
Cavo dati art. n. 411-2	
Lunghezza	10 m o 20 m
Conduttori	12 x 0,14 mm ² , non schermati
Spina	Realizzata sul lato serratura

Unità di comando		Avvertenza per commutatore DIP
Scatola	139 x 119 x 70 mm (L x A x P)	Impostazione del tempo di sblocco/durata dell'impulso mediante commutatore DIP [DIP]. <i>Per il comando a impulsi dei morsetti X6.1/ X6.2 i tempi di sblocco possono essere impostati da 1 a 19 sec. Un tempo di comando più lungo permette di ottenere un tempo di sblocco più lungo o uno sblocco permanente.</i>
Fissaggio	2 viti (Ø 4 mm)	
Fusibile [F1]	Fusibile d'entrata da 24 V interno 1 A (Valore: 1000 mA, ritardato 125 V) (A412-2)	
Fusibile [F2]	Fusibile per impianto di rivelazione e segnalazione incendi Tensione di controllo est. 1 A (valore: 1000 mA, ritardato 125 V) (A412-2)	
Accessori	3 prese di pressione per 8 alloggiamenti per prese previsti	

Konfiguration

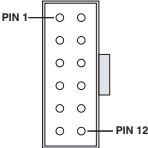


The diagram shows the internal layout of the KABA x-lock command unit. It features a central circular component, likely a motor or solenoid, surrounded by various terminals and components. Terminals are labeled X1 through X11, with X1 and X2 being large multi-pin connectors. JP1 and JP2 are jumpers. LED indicators are labeled LED1 through LED6. A DIP switch is labeled F2 and F1.

Ansicht	Beschreibung
JP1 - Brandmeldeanlage	
	Anschluss über potentialfreien Öffnerkontakt
	Anschluss über externe 24 V Steuerspannung
JP2 - Stromversorgung	
	Stromversorgung 24V
	Stromversorgung 12V
DIP Schalter für Impulsdauer	
	Basis = 1 Sekunde 1 ON + 1 Sekunde 2 ON + 2 Sekunden 3 ON + 5 Sekunden 4 ON + 10 Sekunden Bsp.=4 Sek.
LED1 - Anzeige	
Weiss	Befehlssteil ohne Strom
Blinkt grün	Riegel kann nicht zurückgezogen werden, Türdrücker länger als 4 Min. betätigt, oder Öffnungssignal ohne Verbindung zu Schloss.
Grün	Befehlssteil hat Strom und es steht keine Störung an.

Klemmenbelegung Anschlusskabel A411-2

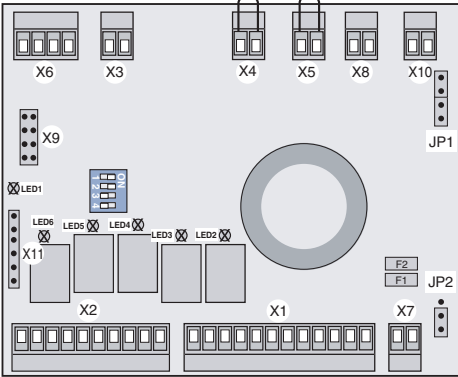
Klemme	Bez.	Farbe	Funktion	PIN
X1.1	27	Schwarz	Freigabe	1
X1.2	28	Rot	Freigabe	2
X1.3	2	Blau	Drücker betätigt	3
X1.4	31	Rosa	Tag / Nacht	4
X1.5	32	Grau	Steuerfallenzustand	5
X1.6	33	Gelb	Tag / Nacht	6
X1.7	34	Grün	Drücker betätigt	7
X1.8	35	Braun	Steuerfallenzustand	8
X1.9	36	Weiss	Riegelzustand	9
X1.10	37	Violett	Riegelzustand	10
X1.11	38	Rot/Blau	Leistungsüberwachung / Zylinderkontakt (opt.)	11
X1.12	39	Grau/Rosa	Leistungsüberwachung / Zylinderkontakt (opt.)	12



Klemmenbelegung

Eingänge					
Kl.	Bez.	Signal	Kont.	LED	Funktion
X7.1	1	24 V DC	0 V	LED1	Stromversorgung für Befehlssteil und Motorschloss Umschaltung auf 12V: [Jumper = JP2]
X7.2	3		24 V		
X5.1	2	Ext. Türkontakt	NO		Externer Türkontakt
X5.2	6		COM		
X4.1	8	Brandmeldeanlage	NO		Anschluss Brandmeldeanlage mit potenzialfreiem Kontakt oder als 24V Steuerspannung für internes Relais [Jumper = JP1]
X4.2	9		COM		
X6.1	2	Öffnungssignal Impuls oder Dauer	NO		Kontakt offen: Betriebsart Nacht Kontakt geschlossen: Betriebsart Freigabe (Impuls) oder Publikum (Dauer)
X6.2	5		COM		
X6.3	2	Dauersignal	NO		Kontakt offen: Betriebsart Nacht Kontakt geschlossen: Betriebsart Tag
X6.4	4		COM		
Ausgänge					
Kl.	Bez.	Signal			Funktion
X1	27-39	Datenkabel			Verbindung zu Motorschloss
X2.1	10	Signal Tag/Nacht	NO	LED2	Kontakt geschlossen: Signal Tagbetrieb Kontakt offen: Kein Signal
X2.2	11		COM		
X2.3	12	Signal Türantrieb ausgelöst nur durch Impulssignal	NO	LED3	Kontakt geschlossen: Signal an Türantrieb Kontakt offen: Kein Signal
X2.4	13		COM		
X2.5	14	Signal Störung/ Netzausfall	NC	LED4	Kontakt offen: Keine Störung, normaler Betriebszustand Kontakt geschlossen: Bei Stromausfall, Systemfehler, Riegel öffnet nicht, Drücker zu lange betätigt, Steuerung defekt, Öffnungssignal ohne Verbindung zum Schloss
X2.6	15		COM		
X2.7	16	Signal Türdrücker	NO	LED5	Kontakt geschlossen: Türdrücker zu 10 % betätigt Kontakt offen: Türdrücker nicht betätigt
X2.8	17		COM		
X2.9	18	Signal Türzustand	NO	LED6	Kontakt geschlossen: Externer Türkontakt (X5) geschlossen, und Steuerfalle zu 25 % eingedrückt. Kontakt offen: Externer Türkontakt (X5) offen, und/oder Steuerfalle zu 75 % ausgefahren.
X2.10	19		COM		
X3.1	21	Signal Riegelzustand	NC		Kontakt geschlossen: Riegel zu 95 % ausgefahren Kontakt offen: Riegel nicht ausgefahren
X3.2	20		COM		
X8.1	22	Zylinderkontakt	NO		Kontakt geschlossen: Schlüssel gesteckt und gedreht Kontakt offen: kein Schlüssel oder Schlüssel in 0-Position Hinweis: Zylinderkontakt ist schlossabhängig!
X8.2	23		COM		
X10.1	24	Gehäusekontakt	NO		Kontakt geschlossen: Gehäuse geschlossen Kontakt offen: Gehäuse geöffnet Wichtig: Wird die Gehäusedeckelüberwachung verwendet, muss der Federhebel des Abhebekontakts [A], damit er den Kontakt schliesst, in die passende Lage gebogen werden.
X10.2	25		COM		

Configuration



The diagram shows the internal components of the KABA x-lock command unit. It includes terminals X1 through X11, LEDs 1 through 6, and two jumpers labeled JP1 and JP2. JP1 is located near terminals X6, X3, X4, X5, X8, and X10. JP2 is located near terminals X2, X1, and X7. There are also labels for F1 and F2.

Représentation	Description
JP1 Système d'alarme incendie	
	Raccordement par contact d'ouverture sans potentiel
	Raccordement par tension de commande externe 24 V
JP2 Alimentation électrique	
	Alimentation électrique 24V
	Alimentation électrique 12V
Commutateur DIP pour durée d'impulsion	
	Base = 1 seconde 1 ON + 1 seconde 2 ON + 2 secondes 3 ON + 5 secondes 4 ON + 10 secondes
Ex.=4 sec.	
Indication - DEL1	
Blanche	Partie commande sans courant
Verte et clignotante	Impossible de rétracter le pêne dormant, poignée de porte actionnée pendant plus de 4 min. ou signal d'ouverture sans connexion avec la serrure.
Verte	La partie commande est alimentée en courant, aucun défaut.

Modes de fonctionnement

Nuit : pêne dormant sorti
utilisation : la porte doit être verrouillée

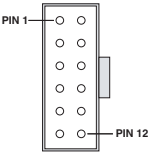
Jour : pêne dormant rétracté et bec-de-cane croisé figé, utilisation : porte seulement fermée, autorisation néanmoins nécessaire

Libération : pêne dormant rétracté et bec-de-cane croisé libre, utilisation : entrée autorisée après autorisation obtenue par le support d'accès

Public : pêne dormant rétracté et bec-de-cane croisé libre, utilisation : entrée sans support d'accès

Affectation des bornes câble de données A411-2

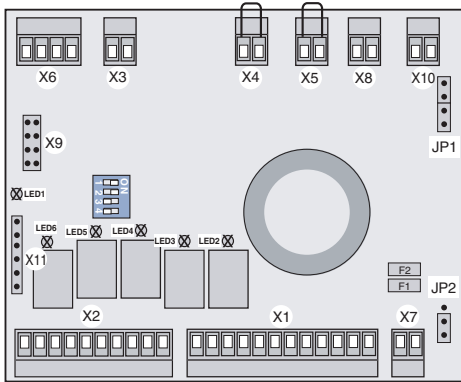
Borne	Désign.	Couleur	Fonction	PIN
X1.1	27	noir	libération	1
X1.2	28	rouge	libération	2
X1.3	2	bleu	poignée actionnée	3
X1.4	31	rose	jour / nuit	4
X1.5	32	gris	position du bec-de-cane commandé	5
X1.6	33	jaune	jour / nuit	6
X1.7	34	vert	poignée actionnée	7
X1.8	35	marron	position du bec-de-cane commandé	8
X1.9	36	blanc	position de pêne dormant	9
X1.10	37	violet	position de pêne dormant	10
X1.11	38	rouge/bleu	surv. de la ligne de données (cont. de cylindre, opt.)	11
X1.12	39	gris/rose	surv. de la ligne de données (cont. de cylindre, opt.)	12



Affectation des bornes

Entrées					
Borne	Dés.	Signal	Cont.	LED	Fonction
X7.1	1	24 V DC	0 V	LED1	Alimentation électrique pour partie commande et serrure motorisée commutation sur 12V: [cavalier = JP2]
X7.2	3		24 V		
X5.1	2	Contact de porte ext.	NO		Contact externe de porte
X5.2	6		COM		
X4.1	8	Système d'alarme incendie	NO		Branchement de système d'alarme incendie avec contact sans potentiel ou comme tension de commande 24 V pour relais interne [cavalier = JP1]
X4.2	9		COM		
X6.1	2	Signal d'ouverture à impulsion ou continu	NO		Contact ouvert : mode de fonctionnement nuit Contact fermé : mode de fonctionnement libération (impulsion) ou public (continu)
X6.2	5		COM		
X6.3	2	Signal continu	NO		Contact ouvert : mode de fonctionnement nuit Contact fermé : mode de fonctionnement jour
X6.4	4		COM		
Sorties					
Borne	Dés.	Signal			Fonction
X1	27-39	Câble de données			Connexion à la serrure motorisée
X2.1	10	Signal jour/nuit	NO	LED2	Contact fermé : signal mode de fonctionnement jour Contact ouvert : pas de signal
X2.2	11		COM		
X2.3	12	Signal entraînement de porte déclenché uniquement par signal à impulsion	NO	LED3	Contact fermé : signal transmis à l'entraînement de porte Contact ouvert : pas de signal
X2.4	13		COM		
X2.5	14	Signal défaut/panne secteur	NC	LED4	Contact ouvert : pas de défaut, état normal de fonctionnement Contact fermé : en cas de panne de courant, erreur système, le pêne dormant ne s'ouvre pas, poignée actionnée trop longtemps, commande défectueuse, signal d'ouverture sans connexion à la serrure
X2.6	15		COM		
X2.7	16	Signal poignée de porte	NO	LED5	Contact fermé : poignée de porte actionnée de 10 % Contact ouvert : poignée de porte non actionnée
X2.8	17		COM		
X2.9	18	Signal position de la porte	NO	LED6	Contact fermé : contact externe de porte (X5) fermé et bec-de-cane commandé enfoncé de 25 % Contact ouvert : contact externe de porte (X5) ouvert et/ou bec-de-cane commandé sorti de 75 %
X2.10	19		COM		
X3.1	21	Signal position du pêne dormant	NC		Contact fermé : pêne dormant sorti de 95 % Contact ouvert : pêne dormant non sorti
X3.2	20		COM		
X8.1	22	Contact de cylindre	NO		Contact fermé: clé insérée et tournée Contact ouvert: clé non disponible ou en position 0. Indication : le contact de cylindre dépend de la serrure !
X8.2	23		COM		
X10.1	24	Contact de boîtier	NO		Contact fermé : boîtier fermé Contact ouvert : boîtier ouvert Important : si la surveillance couvercle de boîtier est utilisée, le levier à ressort du contact de soulèvement [A] doit être plié dans la bonne position afin qu'il puisse fermer le contact.
X10.2	25		COM		

Configurazione



The diagram shows the internal components of the KABA x-lock command unit. It includes terminals X1 through X11, LEDs LED1 through LED6, and switches JP1, JP2, and F1-F2. The unit is designed for various installation configurations, including night, day, and public access modes.

Vista	Descrizione
JP1 - Impianto di rivelazione e segnalazione incendi	
	Collegamento mediante contatto di apertura a potenziale zero
	Collegamento mediante tensione di controllo esterna da 24 V
JP2 - Alimentazione di corrente	
	Alimentazione di corrente 24V
	Alimentazione di corrente 12V
Commutatore DIP per durata impulso	
	Base = 1 secondo 1 ON + 1 secondo 2 ON + 2 secondi 3 ON + 5 secondi 4 ON + 10 secondi
Indicazione - LED1	
Bianco	Unità di comando senza corrente
Lampeggia in verde	Il chiavistello non può essere tirato indietro, maniglia della porta pre-muta per più di 4 min., oppure segnale di apertura senza collegamento alla serratura.
Verde	L'unità di comando è alimentata da corrente e non è difettosa.

Modalità di funzionamento

Notturno: chiavistello fuoriuscito
Impiego: la porta deve essere chiusa

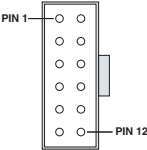
Diurno: chiavistello rientrato e scrocco incrociato fisso, impiego: porta solo chiusa, autorizzazione tuttavia necessaria.

Sblocco: chiavistello rientrato e scrocco incrociato libero, impiego: ingresso abilitato previa autorizzazione con il sistema di identificazione

Pubblico: chiavistello rientrato e scrocco incrociato libero, impiego: ingresso senza sistema di identificazione

Posizione dei morsetti cavo di collegamento A411-2

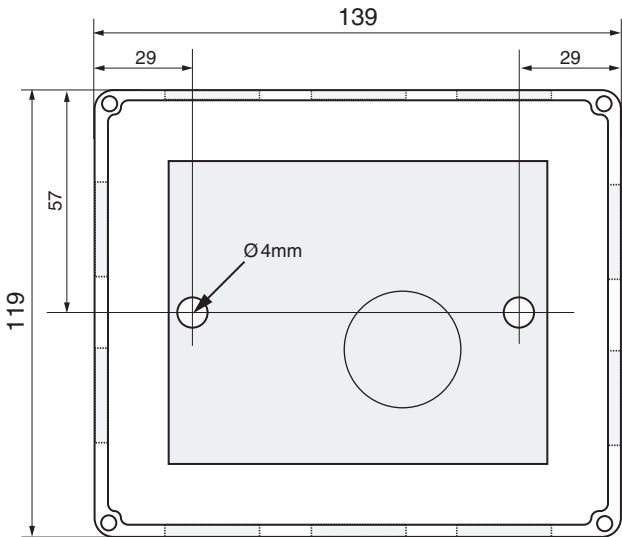
Morsetto	Des.	Colore	Funzione	PIN
X1.1	27	nero	Sblocco	1
X1.2	28	rosso	Sblocco	2
X1.3	2	blu	Maniglia azionata	3
X1.4	31	rosa	diurno / notturno	4
X1.5	32	grigio	Stato scrocco a comando	5
X1.6	33	giallo	diurno / notturno	6
X1.7	34	verde	Maniglia azionata	7
X1.8	35	marrone	Stato scrocco a comando	8
X1.9	36	bianco	Stato de chiavistello	9
X1.10	37	viola	Stato de chiavistello	10
X1.11	38	rosso/blu	Monitoraggio cavi (contatto cilindro opt.)	11
X1.12	39	grigio/rosa	Monitoraggio cavi (contatto cilindro opt.)	12



Posizione morsetto

Ingressi						
MO.	Des.	Segnale	Cont.	LED	Funzione	
X7.1	1	24 V DC	0 V	LED1	Alimentazione elettrica per unità di comando e serratura a comando motorizzato passaggio a 12V: [Jumper = JP2]	
X7.2	3		24 V			
X5.1	2	Contatto porta est.	NO		Contatto esterno della porta	
X5.2	6		COM			
X4.1	8	Impianto di rivelazione e segnalazione incendi	NO		Collegamento dell'impianto di rivelazione e segnalazione incendi con contatto a potenziale 0 o con tensione di controllo per relè interno da 24 V [ponte = JP1]	
X4.2	9		COM			
X6.1	2	Segnale d'apertura a impulsi o segnale permanente	NO		Contatto aperto:	modalità esercizio notturno
X6.2	5		COM		Contatto chiuso:	modalità esercizio diurno (a impulsi) oppure pubblico (permanente)
X6.3	2	Segnale permanente	NO		Contatto aperto:	modalità di esercizio notturno
X6.4	4		COM		Contatto chiuso:	modalità di esercizio diurno
Uscite						
MO.	Des.	Segnale			Funzione	
X1	27-39	Cavo dati			Collegamento alla serratura a comando motorizzato	
X2.1	10	Segnale diurno/ notturno	NO	LED2	Contatto chiuso:	segnale modalità esercizio notturno
X2.2	11		COM		Contatto aperto:	nessun segnale
X2.3	12	Segnale azionamento della porta attivato solo dal segnale ad impulsi	NO	LED3	Contatto chiuso:	segnale sull'azionamento della porta
X2.4	13		COM		Contatto aperto:	nessun segnale
X2.5	14	Segnale disturbato/ rete guasta	NC	LED4	Contatto aperto:	nessun disturbo, stato di funzionamento normale
X2.6	15		COM		Contatto chiuso:	con interruzione erogazione corrente, errore del sistema, chiavistello non apre, maniglia premuta troppo a lungo, comando guasto, segnale di apertura non collegato alla serratura
X2.7	16	Segnale maniglia della porta	NO	LED5	Contatto chiuso:	maniglia della porta premuta al 10 %
X2.8	17		COM		Contatto aperto:	maniglia della porta non premuta
X2.9	18	Segnale stato della porta	NO	LED6	Contatto chiuso:	contatto esterno della porta (X5) chiuso e scrocco a comando premuto al 25 %.
X2.10	19		COM		Contatto aperto:	contatto esterno della porta (X5) aperto e/o scrocco a comando fuoriuscito per il 75 %.
X3.1	21	Segnale stato del chia- vistello	NC		Contatto chiuso:	chiavistello estratto al 95 %
X3.2	20		COM		Contatto aperto:	chiavistello non estratto
X8.1	22	Contatto cilindro	NO		Contatto chiuso:	Chiave infilata e girata
X8.2	23		COM		Contatto aperto:	Chiave assente o in posizione 0
					Nota: il contatto cilindro dipende dalla serratura !	
X10.1	24	Contatto scatola	NO		Contatto chiuso:	Scatola chiusa
X10.2	25		COM		Contatto aperto:	Scatola aperta
					Importante: se viene utilizzato il monitoraggio del coperchio della scatola la leva a molla del contatto di sollevamento [A] deve essere piegata in modo tale che il contatto chiuda.	

Befehlsgehäuse / boîtier de commande / scatola di comando A412-1A



Befehlsbox / boîte de commande / scatola di comando A412-1B

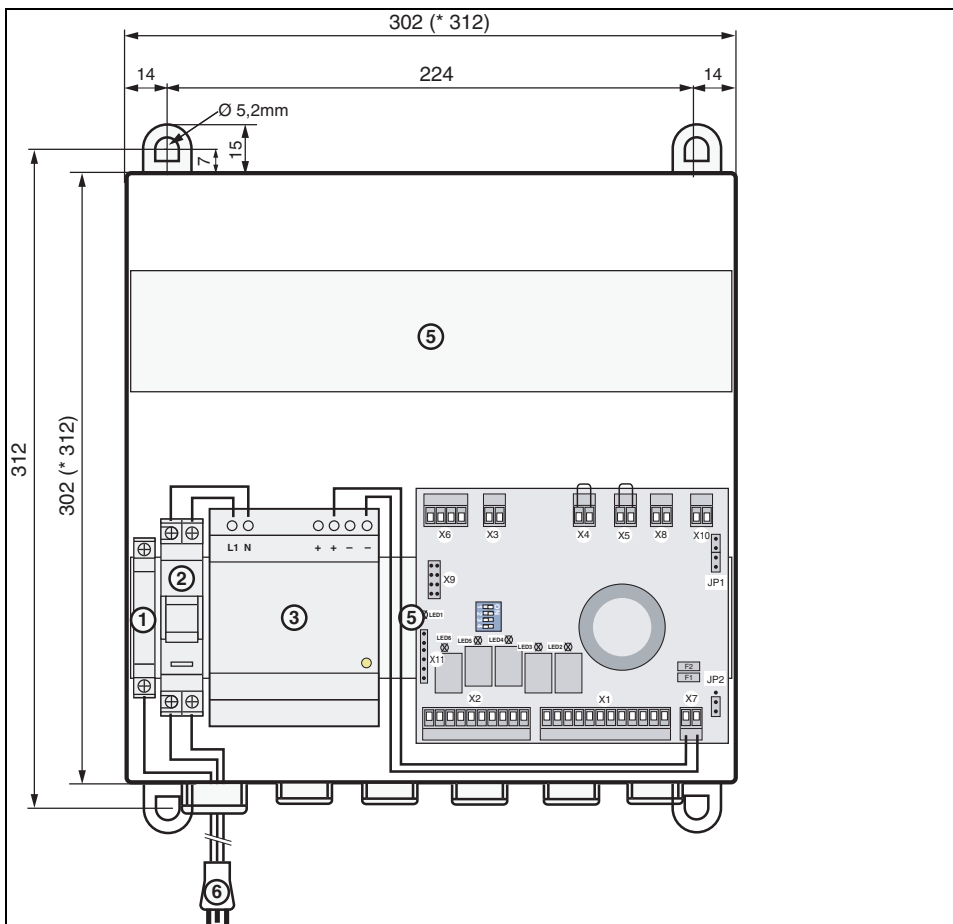
Abmessungen / dimensions / dimensioni

Ausführung	
Gehäuse o. Deckel	302 x 302 x 120 mm (B x H x T)
Gehäuse m. Deckel	312 x 312 x 120 mm (B x H x T)
Material	Stahlblech einbrennlackiert
Verschluss	Deckel mit 4 Schrauben verschlossen
Montage	4 Befestigungsösen ausserhalb der Box

Modèle	
Boîtier sans couvercle	302 x 302 x 120 mm (l x h x p)
Boîtier avec couvercle	312 x 312 x 120 mm (l x h x p)
Matériau	tôle d'acier thermolaquée
Fermeture	couvercle fermé à l'aide de 4 vis
Montage	4 œilletons de fixation en dehors de la boîte

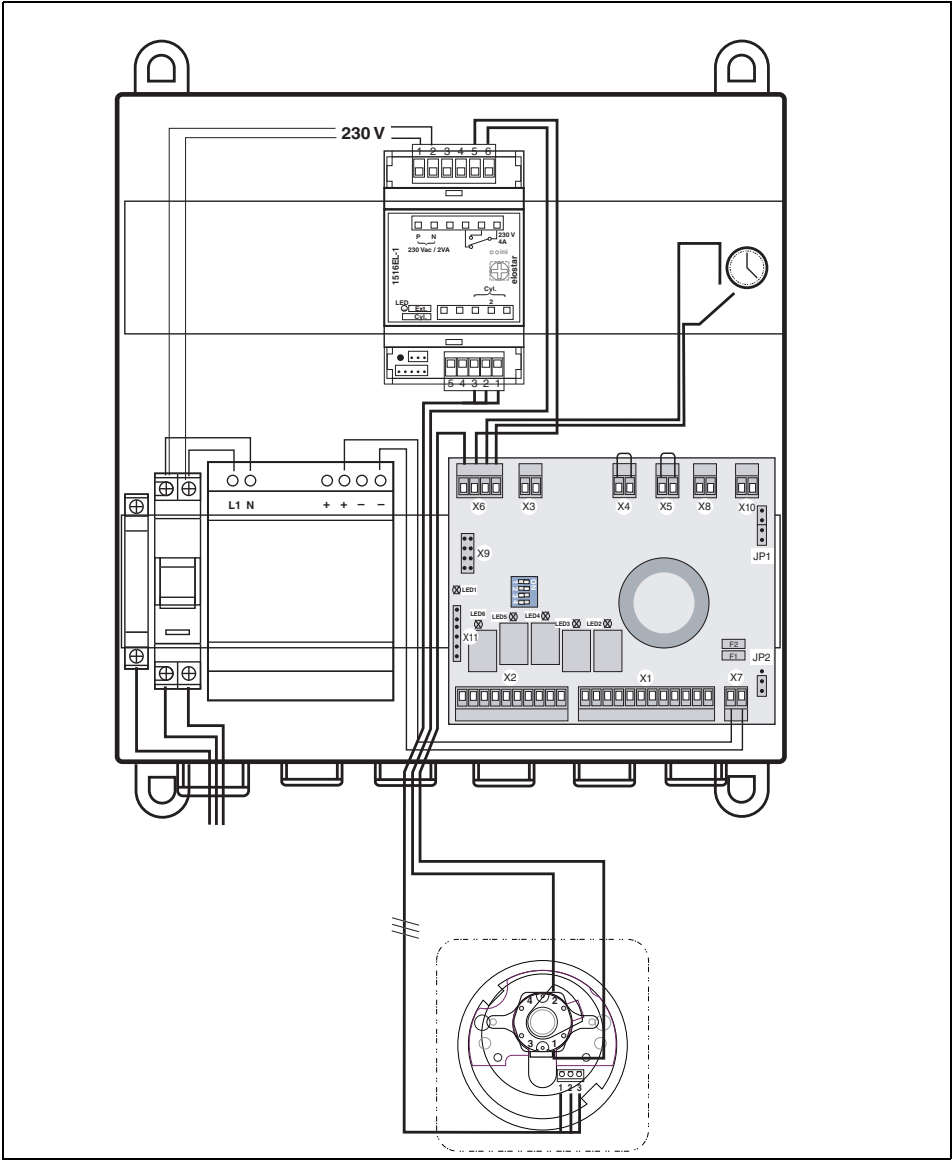
Esecuzione	
Scatola o coperchio	302 x 302 x 120 mm (L x A x P)
Scatola con coperchio	312 x 312 x 120 mm (L x A x P)
Materiale	Lamiera in acciaio verniciata a caldo
Chiusura	Coperchio chiuso da 4 viti
Montaggio	4 occhielli di fissaggio fuori dalla scatola

Befehlsbox / boîte de commande / scatola di comando A412-1B



Nr/n°/n.	Artikel	Article	Articolo
1	Erdungsklemme	borne de mise à la terre	Morsetto di terra
2	Umlegeswitcher Art. 4322	commutateur d'inversion n° d'art. 4322	Commutatore art. n. 4322
3	Netzteil Art. 4313	bloc d'alimentation n° d'art. 4313	Alimentatore art. n. 4313
4	Befehlssteil Art. A412-1	partie commande n° d'art. A412-1	Unità di comando art. n. A412-1
5	Halteprofil TS-35 Art. 4320	rail de fixation TS-35 n° d'art. 4320	Profilo di supporto TS-35 art. n. 4320
6	Netzstecker	prise secteur	Spina

Applikation / application / applicazione Kaba elostar



Ihr Kaba Fachpartner / votre partenaire spécialisé Kaba / il Vostro rivenditore Kaba